

---

# STRANGER THINGS

**DEUTSCHE SPRACHE**

**Erstellt von**

The Duffer Brothers

**EPISODE 1.06**

**"Chapter Six: The Monster"**

Ein verzweifelter Jonathan sucht in der Dunkelheit nach Nancy, aber Steve sucht auch nach ihr. Hopper und Joyce decken die Wahrheit über die Experimente des Labors auf.

**Geschrieben von:**

Jessie Nickson-Lopez

**Regie:**

The Duffer Brothers

**Sendetermin:**

15.07.2016



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

## **MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



### **WINONA RYDER as Joyce Byers**

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



### **DAVID HARBOUR as Jim Hopper**

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.



### **FINN WOLFHARD as Mike Wheeler**

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.



### **MILLIE BOBBY BROWN as Eleven**

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.



## **GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson**

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## **CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair**

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.



## **NATALIA DYER as Nancy Wheeler**

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.



## **CHARLIE HEATON as Jonathan Byers**

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.



## **JOE KEERY as Steve Harrington**

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.



## **NOAH SCHNAPP as Will Byers**

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in *Stranger Things*. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



## **MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner**

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.



## **SHANNON PURSER as Barbara Holland**

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of *Stranger Things*. She is the best friend of Nancy Wheeler.

# STRANGER THINGS

---

## Die Darsteller

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Aimee Mullins	...	Terry Ives
John Reynolds	...	Officer Callahan
Mark Steger	...	The Monster
Amy Seimetz	...	Becky Ives
Glennellen Anderson	...	Nicole
Andrew Benator	...	Elevator Scientist
Adam Boyer	...	Hunting Store Owner
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Hugh B. Holub	...	Scientist
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Cade Jones	...	James
Linda Kang	...	Female Clerk
Kevin Patrick Murphy	...	Grocery Store Manager
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chase Stokes	...	Reed
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman
Peyton Wich	...	Troy

1  
00:00:12 --> 00:00:13  
Komm schon.

2  
00:00:17 --> 00:00:18  
Wo bist du?

3  
00:00:25 --> 00:00:27  
Jonathan, ich bin hier!

4  
00:00:33 --> 00:00:36  
Jonathan, wo bist du? Jonathan!

5  
00:00:39 --> 00:00:42  
Jonathan, ich bin... Ich bin hier!

6  
00:00:42 --> 00:00:44  
Wo bist du?

7  
00:00:44 --> 00:00:48  
-Ich bin hier! Nancy!  
-Jonathan!

8  
00:00:48 --> 00:00:52  
-Folge meiner Stimme!  
-Jonathan!

9  
00:00:52 --> 00:00:55  
Folge meiner Stimme, Nancy, ich bin hier!

10  
00:01:37 --> 00:01:40  
Nancy! Folge meiner Stimme!

11  
00:02:11 --> 00:02:12  
Ich bin bei dir.

12

00:02:28 --> 00:02:30  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

13  
00:03:18 --> 00:03:21  
KAPITEL SECHS  
DAS MONSTER

14  
00:03:37 --> 00:03:38  
Wieso fahren wir überhaupt dahin?

15  
00:03:38 --> 00:03:42  
-Sie will nicht mit dir reden.  
-Darum geht es nicht.

16  
00:03:42 --> 00:03:45  
Nein? Kein Mädels  
würde König Steve jemals abweisen.

17  
00:03:45 --> 00:03:48  
Sie verhielt sich seltsam.  
Irgendetwas stimmt nicht.

18  
00:03:48 --> 00:03:50  
Ja und? Sorgst du dich um sie?

19  
00:03:50 --> 00:03:54  
-Was?  
-Das ist es.

20  
00:03:54 --> 00:03:56  
-Steve hat ein Herz.  
-Nimm deine Hände weg?

21  
00:03:56 --> 00:03:58  
-Stevey ist verknallt.  
-Fresse.

22

00:03:58 --> 00:03:59  
-Wer hätte das gedacht?  
-Fresse!

23  
00:04:00 --> 00:04:01  
Meine Güte.

24  
00:04:03 --> 00:04:05  
Verdammt. Tut mir leid.

25  
00:04:10 --> 00:04:13  
Ist es das? Das Schloss der Prinzessin.

26  
00:04:14 --> 00:04:16  
Es dauert nicht lange.

27  
00:04:47 --> 00:04:49  
Gehen wir es noch mal durch.

28  
00:04:49 --> 00:04:52  
-Ich habe dir erzählt, was ich sah.  
-Sag's noch mal.

29  
00:04:52 --> 00:04:54  
-Oben oder unten?  
-Oben.

30  
00:04:54 --> 00:04:55  
Da war ein Labor.

31  
00:04:55 --> 00:04:58  
Dort machen sie die Experimente,  
und da war...

32  
00:04:59 --> 00:05:01  
Da war dieses Kinderzimmer.

33

00:05:01 --> 00:05:04  
-Wieso Kinderzimmer?  
-Es war eher eine Art Gefängnis.

34

00:05:04 --> 00:05:07  
Wieso hast du es  
für ein Kinderzimmer gehalten?

35

00:05:07 --> 00:05:11  
Sagte ich doch, die Bettgröße,  
die Zeichnung, das Stofftier...

36

00:05:11 --> 00:05:13  
Du hast keine Zeichnung erwähnt.

37

00:05:13 --> 00:05:15  
Ein Bild von einem Mann mit Kind.

38

00:05:15 --> 00:05:17  
-Darauf stand "Elf".  
-War es gut?

39

00:05:17 --> 00:05:20  
Es war ein Kinderbild, Joyce.  
Strichmännchen.

40

00:05:25 --> 00:05:27  
Die war nicht von Will.

41

00:05:36 --> 00:05:38  
Earl...

42

00:05:39 --> 00:05:41  
Am Abend, als Benny starb,

43

00:05:41 --> 00:05:46

hat Earl bei Benny ein Kind  
mit rasiertem Kopf gesehen.

44

00:05:46 --&gt; 00:05:50

Ich bedrängte ihn, er meinte,  
es war eventuell Will, aber vielleicht...

45

00:05:50 --&gt; 00:05:51

Warte... Vielleicht war er es nicht?

46

00:05:52 --&gt; 00:05:56

Diese Frau, Terry Ives, behauptet,  
ihre Tochter Jane verloren zu haben.

47

00:05:56 --&gt; 00:05:59

Sie verklagte Brenner, die Regierung...

48

00:05:59 --&gt; 00:06:01

Die Klage verlief im Sand,  
aber was, wenn...

49

00:06:03 --&gt; 00:06:07

Was, wenn ich die ganze Zeit  
bei meiner Suche nach Will...

50

00:06:08 --&gt; 00:06:10

...ein ganz anderes Kind verfolgte?

51

00:06:48 --&gt; 00:06:50

Besser?

52

00:06:54 --&gt; 00:06:58

Ist das ok?

Ich hab den im Schrank gefunden.

53

00:07:00 --&gt; 00:07:01

Ich kann gehen. Ich dachte nur...

54

00:07:01 --&gt; 00:07:03

Ja, nein. Ich...

55

00:07:05 --&gt; 00:07:06

Ich will nicht alleine sein.

56

00:07:09 --&gt; 00:07:12

-Du?

-Nein. Nein.

57

00:07:47 --&gt; 00:07:49

Würdest du zu mir kommen?

58

00:08:07 --&gt; 00:08:09

-Licht an oder...

-An.

59

00:08:15 --&gt; 00:08:17

Weißt du...

60

00:08:18 --&gt; 00:08:20

...hier kriegt es uns nicht.

61

00:08:25 --&gt; 00:08:27

Das wissen wir nicht.

62

00:09:32 --&gt; 00:09:35

Ja, er lautet Ives.

Terry Ives. Mit einem "Y".

63

00:09:35 --&gt; 00:09:38

Ja, ich habe einen Stift.

Einen Moment.

64

00:09:45 --&gt; 00:09:50

Super, danke. Das ist echt nett, Frank.  
Grüß die Jungs von mir.

65

00:09:58 --> 00:09:59  
Hast du sie?

66

00:09:59 --> 00:10:01  
-Ich habe sie.  
-Ok.

67

00:10:30 --> 00:10:32  
Konntest du nicht schlafen?

68

00:10:35 --> 00:10:37  
Immer wenn ich die Augen schließe,  
sehe ich...

69

00:10:39 --> 00:10:42  
...dieses Ding vor mir.

70

00:10:43 --> 00:10:47  
Wo immer ich auch war, dieser Ort...

71

00:10:48 --> 00:10:50  
Ich denke, es lebt dort.

72

00:10:50 --> 00:10:52  
Es hat dort gefressen.

73

00:10:53 --> 00:10:55  
Es hat dieses Reh gefressen.

74

00:10:56 --> 00:11:01  
Das bedeutet, wenn...  
wenn Will und Barbara...

75

00:11:07 --> 00:11:09  
Meine Mom sagte, sie sprach mit Will.

76

00:11:10 --> 00:11:13  
Wenn er lebt,  
könnte Barbara auch noch leben.

77

00:11:13 --> 00:11:15  
Das heißt, sie ist gefangen...

78

00:11:15 --> 00:11:17  
...an diesem Ort.

79

00:11:21 --> 00:11:23  
Wir müssen es wieder finden.

80

00:11:23 --> 00:11:25  
Du willst noch mal da raus?

81

00:11:25 --> 00:11:30  
Vielleicht müssen wir das nicht.  
Als ich es sah, fraß es dieses Reh.

82

00:11:30 --> 00:11:33  
-Es ist also ein Raubtier, ok?  
-Richtig.

83

00:11:33 --> 00:11:37  
Und es scheint nachts zu jagen,  
wie ein Löwe oder Kojote.

84

00:11:38 --> 00:11:39  
Aber es jagt nicht im Rudel.

85

00:11:40 --> 00:11:42  
Es ist stets alleine, wie...

86

00:11:44 --> 00:11:45  
...wie ein Bär.

87

00:11:45 --> 00:11:48  
Barb hatte sich doch  
bei Steve geschnitten.

88

00:11:48 --> 00:11:52  
-Und gestern Abend das Reh...  
-Es hat auch geblutet.

89

00:11:52 --> 00:11:53  
Eine Sekunde.

90

00:11:54 --> 00:11:59  
Haie können einen Tropfen Blut  
in einer Million Wassertropfen aufspüren,

91

00:11:59 --> 00:12:01  
und das aus 400 Meter Entfernung.

92

00:12:01 --> 00:12:04  
Du meinst also, es kann Blut aufspüren?

93

00:12:05 --> 00:12:07  
Ist nur so eine Theorie.

94

00:12:08 --> 00:12:10  
Wir könnten sie testen.

95

00:12:12 --> 00:12:14  
Aber falls es funktioniert...

96

00:12:15 --> 00:12:17  
Dann wissen wir, dass es kommt.

97

00:12:21 --> 00:12:23  
Schatz, bist du wach?

98

00:12:23 --> 00:12:25  
Ja, ich ziehe mich gerade an.

99

00:12:25 --> 00:12:28  
Ich habe Blaubeerpfannkuchen gemacht.

100

00:12:28 --> 00:12:30  
Ich komme sofort.

101

00:12:41 --> 00:12:43  
Klopft deine Mutter nicht an?

102

00:12:57 --> 00:12:59  
-Hi. Scott Clarke?  
-Ja.

103

00:12:59 --> 00:13:02  
-Der Bio- und AV-Club-Lehrer in Hawkins?  
-Ja.

104

00:13:02 --> 00:13:03  
Wunderbar.

105

00:13:03 --> 00:13:07  
...und es gibt einen Newsletter,  
der monatlich erscheint.

106

00:13:07 --> 00:13:09  
Darin stellen wir neue Geräte vor,

107

00:13:09 --> 00:13:12  
mit kurzen Anleitungen,  
die die Kinder selbst schreiben.

108  
00:13:12 --> 00:13:13  
Das ist toll.

109  
00:13:14 --> 00:13:17  
-Wir haben vor, Mr Clarke...  
-Bitte nennen Sie mich Scott.

110  
00:13:19 --> 00:13:22  
Scott, wir haben vor,  
Kinder aus dem ganzen Staat zu vernetzen,

111  
00:13:23 --> 00:13:27  
sie zu unterstützen und ihr Interesse  
für technische Berufe zu wecken.

112  
00:13:27 --> 00:13:29  
Genau diese Kinder  
werden Indiana stolz machen.

113  
00:13:29 --> 00:13:32  
Ich stimme zu, ja. Auf jeden Fall.

114  
00:13:32 --> 00:13:35  
Kennen Sie Kinder,  
die eventuell teilnehmen möchten?

115  
00:13:36 --> 00:13:38  
Da fallen mir so einige ein.

116  
00:13:49 --> 00:13:51  
Ich...  
Warum ist sie nicht zurückgekommen?

117  
00:13:51 --> 00:13:53  
-Sie muss nah sein.  
-Sie sagte, es sei gefährlich.

118

00:13:54 --> 00:13:56  
Sie störte die Kompass,  
um uns zu beschützen.

119

00:13:56 --> 00:13:58  
-Sie hat uns nicht verraten.  
-Bleib locker.

120

00:13:58 --> 00:14:01  
Ich hätte sie nicht anbrüllen dürfen.

121

00:14:01 --> 00:14:03  
-Es war nicht deine Schuld.  
-Ja, Lucas war schuld.

122

00:14:03 --> 00:14:05  
Es war auch nicht seine Schuld.

123

00:14:06 --> 00:14:08  
-Es war nicht seine Schuld?  
-Nein.

124

00:14:08 --> 00:14:10  
Er hat nicht übertrieben?

125

00:14:10 --> 00:14:11  
-Total, aber du auch!  
-Was?

126

00:14:11 --> 00:14:13  
-Und Elf.  
-Mach mal halblang!

127

00:14:13 --> 00:14:14  
Du machst mal halblang!

128

00:14:14 --&gt; 00:14:18

Ihr wart alle drei blöde Arschgeigen!  
Ich war der einzige Vernünftige.

129

00:14:18 --&gt; 00:14:23

Aber Fakt ist... du hast zuerst geschubst.  
Du kennst die Regel. Wer zuerst schlägt...

130

00:14:23 --&gt; 00:14:25

Nein! Ich gebe ihm nicht die Hand.

131

00:14:25 --&gt; 00:14:26

-Doch, tust du!

-Nein.

132

00:14:27 --&gt; 00:14:30

Hier wird nicht diskutiert.  
Das ist das Gesetz.

133

00:14:30 --&gt; 00:14:33

Füge dich oder du wirst aus der Gruppe  
ausgeschlossen. Willst du das?

134

00:14:34 --&gt; 00:14:35

-Nein.

-Gut.

135

00:14:38 --&gt; 00:14:39

Wohin gehen wir?

136

00:14:39 --&gt; 00:14:43

Wohin schon? Wir gehen zu Lucas.  
Und dann suchen wir Elf.

137

00:14:59 --&gt; 00:15:02

Heute ist ein ganz besonderer Tag.

138

00:15:04 --> 00:15:05  
Weißt du, warum?

139

00:15:08 --> 00:15:11  
Weil wir heute Geschichte schreiben.

140

00:15:12 --> 00:15:15  
Heute nehmen wir Kontakt auf.

141

00:16:07 --> 00:16:09  
Bitte sehr.

142

00:16:12 --> 00:16:14  
Ok. Schätzchen,  
schluck den Pfannkuchen runter.

143

00:16:15 --> 00:16:18  
Wo ist Nancy?  
Wollte sie nicht runterkommen?

144

00:16:18 --> 00:16:21  
Das wollte sie. Sagte sie zumindest...

145

00:16:21 --> 00:16:23  
Keine Ahnung.

146

00:16:23 --> 00:16:25  
Nancy, was dauert denn so lange?

147

00:16:28 --> 00:16:29  
Nancy, jetzt komm endlich.

148

00:17:09 --> 00:17:11  
Was wollt ihr?

149

00:17:16 --> 00:17:18  
Ich hab angefangen, also...

150  
00:17:33 --> 00:17:35  
Ok, ich schlag ein.

151  
00:17:35 --> 00:17:39  
Unter einer Bedingung. Wir vergessen  
die Irre und gehen zum Portal.

152  
00:17:39 --> 00:17:40  
-Dann gibt's keinen Deal.  
-Gut!

153  
00:17:41 --> 00:17:42  
-Gut!  
-Nein, nein, nicht gut!

154  
00:17:42 --> 00:17:44  
Leute, jetzt mal im Ernst.

155  
00:17:45 --> 00:17:47  
Wisst ihr noch,  
was am Bloodstone-Pass war?

156  
00:17:51 --> 00:17:54  
Wir konnten uns auf keinen Weg einigen,  
trennten uns,

157  
00:17:54 --> 00:17:56  
und diese Trolle vernichteten uns.

158  
00:17:56 --> 00:17:59  
Alles ging den Bach runter.  
Wir waren alle erledigt!

159  
00:17:59 --> 00:18:02

Wir bleiben in jedem Fall zusammen!

160

00:18:02 --> 00:18:07

Ok, einverstanden. Aber die Truppe besteht nur aus den Leuten in diesem Raum.

161

00:18:07 --> 00:18:11

-Elfi gehört jetzt zu uns.  
-Tut sie nicht. Nicht mal ansatzweise!

162

00:18:11 --> 00:18:13

Sie wird es nie.  
Sie ist eine Lügnerin, Verräterin...

163

00:18:13 --> 00:18:16

Sie wollte uns beschützen!  
Dass sie dir wehtat, war ein Unfall!

164

00:18:17 --> 00:18:18

Ein Unfall?

165

00:18:18 --> 00:18:20

Ok, Unfall oder nicht...

166

00:18:20 --> 00:18:22

-...es war schon ziemlich cool.  
-Cool?

167

00:18:22 --> 00:18:26

-Sie schleuderte dich durch die Luft!  
-Ich hätte sterben können!

168

00:18:26 --> 00:18:28

Deshalb brauchen wir sie.  
Sie ist eine Waffe!

169

00:18:28 --> 00:18:31

Willst du den Demogorgon  
mit der Schleuder töten?

170

00:18:31 --> 00:18:33  
Das ist, als kämpfe R2-D2  
gegen Darth Vader.

171

00:18:33 --> 00:18:35  
Tot nützen wir Will rein gar nichts.

172

00:18:36 --> 00:18:39  
Bitte, vergeudet eure Zeit  
mit der Suche nach einer Verräterin.

173

00:18:39 --> 00:18:43  
Ich verschwende keine Zeit mehr für sie.  
Ohne mich!

174

00:18:44 --> 00:18:47  
Ich gehe zum Portal.  
Ich werde Will finden.

175

00:19:23 --> 00:19:24  
Alles in Ordnung, Elf.

176

00:19:24 --> 00:19:28  
Keine Angst. Das sind alles Freunde.

177

00:19:29 --> 00:19:31  
Sie möchten nur zusehen.

178

00:19:33 --> 00:19:35  
Beachte sie nicht.

179

00:19:35 --> 00:19:37  
Konzentrier dich hierauf, wie vorher.

180  
00:19:38 --> 00:19:40  
Ja, Papa.

181  
00:19:45 --> 00:19:48  
Und denk dran.  
Was immer es ist, es kann dir nichts tun.

182  
00:19:48 --> 00:19:52  
Nicht von hier aus.  
Du musst vor nichts Angst haben.

183  
00:19:54 --> 00:19:55  
Es kommt zu dir...

184  
00:19:56 --> 00:19:58  
weil es dich will.

185  
00:20:00 --> 00:20:01  
Es ruft nach dir...

186  
00:20:02 --> 00:20:04  
...also wende dich diesmal nicht ab.

187  
00:20:05 --> 00:20:06  
Du sollst es finden.

188  
00:20:07 --> 00:20:09  
Verstanden?

189  
00:20:45 --> 00:20:46  
Hast du dich verlaufen?

190  
00:20:50 --> 00:20:51  
Ist deine Mom hier?

191

00:20:54 --> 00:20:55  
Dein Dad?

192

00:20:57 --> 00:20:59  
Blödkopf.

193

00:21:07 --> 00:21:08  
WAFFELN NACH HAUSMANNSART

194

00:21:10 --> 00:21:13  
Was sollen wir tun?

195

00:21:15 --> 00:21:16  
Ruf die Polizei.

196

00:21:19 --> 00:21:23  
Verzeihung. Junge Dame!  
Dafür musst du bezahlen!

197

00:21:23 --> 00:21:25  
Hey, hey! Sofort stehen bleiben...

198

00:21:25 --> 00:21:27  
Bitte.

199

00:21:27 --> 00:21:29  
Du musst dafür bezahlen!

200

00:21:29 --> 00:21:31  
Bleib stehen! Diebin! Diebin!

201

00:21:58 --> 00:21:59  
Was kann ich für Sie tun?

202

00:21:59 --> 00:22:01  
Wir suchen Terry Ives. Wohnt sie hier?

203

00:22:01 --&gt; 00:22:04

-Wer will das wissen?

-Der Polizeichef von Hawkins.

204

00:22:08 --&gt; 00:22:11

Und Sie wollen mit meiner Schwester reden?

205

00:22:11 --&gt; 00:22:14

Wenn Ihre Schwester Terry Ives ist,  
dann ja.

206

00:22:16 --&gt; 00:22:20

Kommen Sie rein, aber wenn Terry  
Ihnen irgendetwas sagen soll,

207

00:22:20 --&gt; 00:22:22

kommen Sie etwa fünf Jahre zu spät.

208

00:22:24 --&gt; 00:22:26

Terry, du hast Besuch.

209

00:22:27 --&gt; 00:22:31

Hallo. Ich bin Joyce Byers.

210

00:22:31 --&gt; 00:22:34

Das ist Hopper.

Wir fahren aus Hawkins hierher.

211

00:22:35 --&gt; 00:22:41

Hören Sie, mein Sohn...  
er wird seit fast einer Woche vermisst,

212

00:22:41 --&gt; 00:22:46

und wir würden sehr gerne mit Ihnen  
über Ihre Tochter Jane sprechen.

213

00:22:46 --&gt; 00:22:50

Können Sie uns etwas über die Umstände  
ihres Verschwindens sagen?

214

00:22:51 --&gt; 00:22:53

Wie war Ihre Beziehung zu Dr. Brenner?

215

00:22:54 --&gt; 00:22:55

Haben Sie noch Kontakt?

216

00:22:58 --&gt; 00:23:02

Das ist er. Das ist Will.

217

00:23:02 --&gt; 00:23:05

Vielleicht haben Sie ihn  
in den Nachrichten gesehen.

218

00:23:05 --&gt; 00:23:07

Was hat sie?

219

00:23:08 --&gt; 00:23:10

Ich sagte doch,  
Sie verschwenden nur Ihre Zeit.

220

00:23:28 --&gt; 00:23:29

STROM UND LICHT

221

00:23:47 --&gt; 00:23:48

Ohne Lucas ist das komisch.

222

00:23:49 --&gt; 00:23:51

-Er hätte einschlagen sollen.  
-Er ist nur eifersüchtig.

223

00:23:52 --&gt; 00:23:53

Was redest du da?

224

00:23:55 --&gt; 00:23:58

Deine Blindheit ist manchmal echt krass.

225

00:24:00 --&gt; 00:24:02

Er ist dein bester Freund, oder?

226

00:24:02 --&gt; 00:24:06

-Ja. Ich meine, keine Ahnung.

-Schon ok.

227

00:24:06 --&gt; 00:24:08

Ich zog erst  
in der vierten Klasse hierher.

228

00:24:08 --&gt; 00:24:11

Er hatte den Vorteil, nebenan zu wohnen.  
Egal.

229

00:24:11 --&gt; 00:24:14

Wichtig ist,  
dass er dein bester Freund ist.

230

00:24:14 --&gt; 00:24:16

Dann taucht sie auf  
und wohnt in deinem Keller.

231

00:24:16 --&gt; 00:24:18

Und du beachtest nur noch sie.

232

00:24:18 --&gt; 00:24:21

-Das stimmt nicht.  
-Doch. Und das weißt du auch.

233

00:24:21 --&gt; 00:24:23

Und er weiß es.  
Aber keiner sagt irgendetwas,

234  
00:24:24 --> 00:24:26  
bis ihr euch  
gegenseitig die Köpfe einschlagt

235  
00:24:26 --> 00:24:29  
wie Kobolde mit einem IQ von null.

236  
00:24:29 --> 00:24:31  
-Nun habt ihr Streit.  
-Er ist nicht mein bester Freund.

237  
00:24:31 --> 00:24:35  
-Ja klar.  
-Er ist es, aber du auch.

238  
00:24:35 --> 00:24:38  
-Und Will.  
-Mehr als ein bester Freund geht nicht.

239  
00:24:38 --> 00:24:39  
-Sagt wer?  
-Die Logik.

240  
00:24:39 --> 00:24:43  
Deine Logik ist Schwachsinn,  
denn du bist auch mein bester Freund.

241  
00:24:52 --> 00:24:53  
Meinst du...

242  
00:24:54 --> 00:24:56  
Definitiv.

243  
00:25:09 --> 00:25:11  
Bist du bereit?

244

00:25:11 --&gt; 00:25:14

Sie nahm am College an einer Studie teil.

245

00:25:14 --&gt; 00:25:16

-MKUltra?

-Ja, so hieß sie.

246

00:25:18 --&gt; 00:25:20

Alles fing in den 50er Jahren an.

247

00:25:20 --&gt; 00:25:21

Als Terry dazukam,

248

00:25:21 --&gt; 00:25:25

sollte alles runtergefahren werden,  
aber die Drogen wurden krasser.

249

00:25:25 --&gt; 00:25:26

Sie haben ihr zugesetzt.

250

00:25:26 --&gt; 00:25:29

Steckte die CIA dahinter?

251

00:25:31 --&gt; 00:25:34

Sie und Terry hätten sich verstanden.

"Die bösen Männer",

252

00:25:34 --&gt; 00:25:39

sie bezahlten Leuten wie meiner Schwester  
einige Hundert Dollar,

253

00:25:39 --&gt; 00:25:43

gaben ihnen Drogen, Psychedelika.

Meistens LSD.

254

00:25:43 --&gt; 00:25:47

Dann steckten sie sie nackt  
in diese Isolationsbecken.

255

00:25:47 --> 00:25:51  
-Isolationsbecken?  
-Ja. Diese riesigen Badewannen,

256

00:25:51 --> 00:25:53  
gefüllt mit Salzwasser,  
damit man darin herumtreibt.

257

00:25:53 --> 00:26:00  
Man verliert jegliche Sinne  
und spürt nichts, sieht nichts.

258

00:26:00 --> 00:26:03  
Sie wollten so  
die Grenzen des Bewusstseins erweitern.

259

00:26:03 --> 00:26:05  
Totaler Hippie-Kram.

260

00:26:05 --> 00:26:08  
Ich meine,  
sie haben sie zu nichts gezwungen.

261

00:26:08 --> 00:26:11  
Sie wusste zu der Zeit nur nicht,  
dass sie schwanger war.

262

00:26:11 --> 00:26:13  
Jane.

263

00:26:16 --> 00:26:18  
Haben Sie Fotos von ihr?

264

00:26:21 --> 00:26:24

Sie haben mich wohl missverstanden.

265

00:26:25 --> 00:26:27

Terry hatte im dritten Trimester  
eine Fehlgeburt.

266

00:26:32 --> 00:26:35

Sie lässt alles unverändert.  
Seit 12 Jahren.

267

00:26:37 --> 00:26:44

Terry tut so, als gäbe es Jane,  
als würde sie eines Tages heimkommen.

268

00:26:44 --> 00:26:49

Sie sagt, sie wäre etwas Besonderes.  
Mit angeborenen "Fähigkeiten".

269

00:26:50 --> 00:26:51

Fähigkeiten?

270

00:26:54 --> 00:26:56

Lesen Sie Stephen King?

271

00:27:01 --> 00:27:04

Sie wirken irgendwie verängstigt.

272

00:27:05 --> 00:27:07

Das ist doch alles nur Schein.

273

00:27:08 --> 00:27:10

Welche Fähigkeiten?

274

00:27:10 --> 00:27:13

Telepathie, Telekinese...

275

00:27:14 --> 00:27:16  
Sachen, die man mit dem Kopf macht.

276  
00:27:17 --> 00:27:20  
Deshalb nahm ihr  
die große, böse Polizei Jane weg.

277  
00:27:20 --> 00:27:22  
Papa!

278  
00:27:22 --> 00:27:25  
Ihr Baby ist eine Waffe,  
das die Kommunisten bekämpft.

279  
00:27:25 --> 00:27:29  
Die Ärzte bezeichnen es  
als Verarbeitungsmechanismus.

280  
00:27:29 --> 00:27:31  
Um mit der Schuld klarzukommen.

281  
00:27:31 --> 00:27:34  
Könnte sie nicht doch die Wahrheit sagen?

282  
00:27:35 --> 00:27:37  
Dass sie das Kind bekommen hat.

283  
00:27:38 --> 00:27:40  
Es gibt keine Geburtsurkunde,  
nichts aus dem Krankenhaus.

284  
00:27:40 --> 00:27:43  
Ärzte und Schwestern  
bestätigen die Fehlgeburt.

285  
00:27:44 --> 00:27:47  
Ja, aber es könnte

vertuscht worden sein. Oder?

286

00:27:47 --> 00:27:51

Sie und Terry  
hätten sich wirklich gut verstanden.

287

00:28:13 --> 00:28:14

Mann.

288

00:28:23 --> 00:28:27

HERBSTSCHLUSSVERKAUF ARMEEBESTÄNDE  
30 % RABATT

289

00:29:01 --> 00:29:03

FEUERZEUGBENZIN

290

00:29:05 --> 00:29:08

Und ich nehme vier Schachteln Kaliber .38.

291

00:29:15 --> 00:29:18

Was habt ihr mit all dem Zeug vor?

292

00:29:22 --> 00:29:23

Monster-Jagd.

293

00:29:28 --> 00:29:29

"Monster-Jagd"?

294

00:29:32 --> 00:29:34

Letzte Woche...

295

00:29:34 --> 00:29:37

...wollte ich ein neues Top kaufen,  
das Steve gefallen könnte.

296

00:29:38 --> 00:29:39

Ich und Barb suchten das ganze Wochenende.

297

00:29:39 --> 00:29:43

Als ob es um Leben oder Tod ginge.  
Und jetzt...

298

00:29:43 --> 00:29:46

Jetzt kaufst du mit Jonathan Byers  
Bärenfallen ein.

299

00:29:49 --> 00:29:51

Was ist daran das Seltsamste?

300

00:29:51 --> 00:29:53

Ich oder die Bärenfalle?

301

00:29:54 --> 00:29:56

Du. Definitiv du.

302

00:29:58 --> 00:29:59

Hey, Nance!

303

00:30:00 --> 00:30:02

Ich freue mich schon auf deinen Film.

304

00:30:03 --> 00:30:05

Was sollte das denn?

305

00:30:06 --> 00:30:07

Keine Ahnung.

306

00:30:11 --> 00:30:12

Was?

307

00:30:16 --> 00:30:18

Hey! Wo willst du hin?

308  
00:30:21 --> 00:30:22  
Nancy, warte!

309  
00:30:34 --> 00:30:35  
Unglaublich...

310  
00:30:35 --> 00:30:38  
DER RICHTIGE DREH  
MIT NANCY "NUTTE" WHEELER

311  
00:30:38 --> 00:30:39  
Meine Güte.

312  
00:30:49 --> 00:30:52  
-Warte!  
-Tommy, du schreibst wie ein Dreijähriger.

313  
00:30:52 --> 00:30:54  
-Fresse!  
-Dass du überhaupt schreiben kannst!

314  
00:31:01 --> 00:31:03  
Hey, Prinzessin!

315  
00:31:04 --> 00:31:05  
Sie sieht sauer aus.

316  
00:31:08 --> 00:31:10  
-Verdammt!  
-Was ist los mit dir?

317  
00:31:10 --> 00:31:13  
Was ist mit dir los?  
Ich machte mir Sorgen um dich.

318

00:31:13 --> 00:31:15  
Unfassbar, dass ich mir Sorgen machte.

319  
00:31:15 --> 00:31:19  
-Wovon redest du?  
-An deiner Stelle würde ich nicht lügen.

320  
00:31:19 --> 00:31:22  
Du willst doch nicht "lügende Nutte"  
genannt werden, oder?

321  
00:31:22 --> 00:31:23  
Wenn man vom Teufel spricht.

322  
00:31:23 --> 00:31:25  
BYERS IST EIN PERVERSLING

323  
00:31:27 --> 00:31:28  
Warst du gestern bei mir?

324  
00:31:30 --> 00:31:32  
Bekommt sie einen Preis?

325  
00:31:32 --> 00:31:35  
Keine Ahnung, was du gesehen hast,  
aber da läuft nichts.

326  
00:31:35 --> 00:31:38  
Was, hast du ihn nur zum Lernen  
in dein Zimmer gelassen?

327  
00:31:38 --> 00:31:41  
Oder für eine weitere  
perverse Fotosession?

328  
00:31:41 --> 00:31:44  
-Wir haben nur...

-Ihr habt nur was? Rede ruhig zu Ende.

329

00:31:46 --> 00:31:49  
Rede zu Ende.

330

00:31:56 --> 00:31:58  
Du kannst mich mal, Nancy.

331

00:31:59 --> 00:32:00  
Nancy, lass uns gehen.

332

00:32:00 --> 00:32:03  
Byers, beeindruckend.  
Du bist keine Schwuchtel,

333

00:32:03 --> 00:32:05  
sondern nur so ein Versager  
wie dein Vater.

334

00:32:07 --> 00:32:11  
Ja, das Haus ist voller Versager.  
Das sollte mich kaum überraschen.

335

00:32:11 --> 00:32:12  
-Ignorier es.  
-Deine Mom...

336

00:32:12 --> 00:32:14  
Kein Wunder, das mit deinem Bruder.

337

00:32:14 --> 00:32:18  
-Steve, halt dein Maul!  
-Die Byers sind eine Schande für die...

338

00:32:28 --> 00:32:30  
Stopp! Steve! Hörst auf, Jungs!

339  
00:32:30 --> 00:32:32  
-Lass ihn los!  
-Mach ihn fertig!

340  
00:32:32 --> 00:32:34  
Schluss damit! Stopp!

341  
00:32:35 --> 00:32:37  
-Er tut sich weh!  
-Ganz ruhig, Mann!

342  
00:32:37 --> 00:32:40  
Weg hier! Weg hier! Weg hier!

343  
00:32:44 --> 00:32:46  
Jonathan, hör auf!  
Stopp! Du verletzt ihn noch!

344  
00:32:46 --> 00:32:48  
Jonathan, hör auf!

345  
00:32:48 --> 00:32:51  
-Bullen!  
-Jonathan, lass ihn los!

346  
00:32:51 --> 00:32:53  
-Aufhören!  
-Bullen! Kommt schon!

347  
00:32:53 --> 00:32:55  
-Hört auf! Bitte!  
-Bullen!

348  
00:32:55 --> 00:32:57  
-Aufhören!  
-Lauf, Carol!

349  
00:32:57 --> 00:32:59  
Aufhören!

350  
00:32:59 --> 00:33:00  
Er hatte genug! Er hatte genug!

351  
00:33:00 --> 00:33:02  
-Aufhören!  
-Schluss damit!

352  
00:33:04 --> 00:33:05  
Meine Nase!

353  
00:33:05 --> 00:33:07  
Ganz ruhig!

354  
00:33:07 --> 00:33:09  
Steve. Los.

355  
00:33:09 --> 00:33:10  
Los, los, los!

356  
00:33:11 --> 00:33:14  
Hey! Hier geblieben, Leute!  
Kommt her!

357  
00:33:14 --> 00:33:15  
-Loslassen!  
-Ich habe den hier!

358  
00:33:15 --> 00:33:18  
Kommt zurück, ihr kleinen Dreckskerle!

359  
00:33:34 --> 00:33:36  
Danke, dass Sie sich Zeit nahmen.

360  
00:33:36 --> 00:33:38  
Tut mir leid,  
dass ich kaum helfen konnte.

361  
00:33:41 --> 00:33:43  
-Viel Glück.  
-Danke.

362  
00:33:53 --> 00:33:54  
Was?

363  
00:33:55 --> 00:33:57  
Wir werden ihn finden.

364  
00:33:59 --> 00:34:02  
Ja, so wie Terry ihre Tochter fand?

365  
00:34:03 --> 00:34:05  
Wir sind ganz nah dran.

366  
00:34:05 --> 00:34:10  
Zwölf Jahre?  
Sie sucht sie seit 12 Jahren...

367  
00:34:10 --> 00:34:12  
Und vor fünf Tagen  
taucht sie bei Benny's auf,

368  
00:34:12 --> 00:34:13  
also haben wir eine Chance.

369  
00:34:13 --> 00:34:15  
Weißt du, was ich dafür geben würde?

370  
00:34:16 --> 00:34:18  
Für eine Chance?

371

00:34:18 --> 00:34:20  
Das weißt du genau.

372

00:34:21 --> 00:34:22  
Chief, sind Sie da?

373

00:34:22 --> 00:34:24  
-Hey, Chief?  
-Ja, schieß los.

374

00:34:24 --> 00:34:26  
Es gab eine Schlägerei und...

375

00:34:26 --> 00:34:30  
-Cal, ich habe dafür keine Zeit.  
-Jonathan Byers war dabei.

376

00:34:30 --> 00:34:32  
Haben Sie zufällig Joyce gesehen?

377

00:34:44 --> 00:34:46  
Können wir bald wieder gehen?

378

00:34:47 --> 00:34:51  
Du, ja. Er, nein.  
Er hat einen Polizisten angegriffen.

379

00:34:51 --> 00:34:53  
Wie lange behalten Sie ihn hier?

380

00:34:53 --> 00:34:56  
Du und dein Freund habt Pläne, was?

381

00:34:56 --> 00:34:58  
Er ist nicht mein Freund.

382

00:34:58 --&gt; 00:35:00

Das solltest du ihm besser mal sagen.

383

00:35:01 --&gt; 00:35:02

Was?

384

00:35:02 --&gt; 00:35:05

Nur Liebe lässt einen  
so durchdrehen, Süße.

385

00:35:06 --&gt; 00:35:08

Und so dämlich sein.

386

00:35:16 --&gt; 00:35:18

Ich habe Eis bekommen.

387

00:35:20 --&gt; 00:35:21

Danke.

388

00:35:35 --&gt; 00:35:36

Alles ok?

389

00:35:40 --&gt; 00:35:42

Alles ok.

390

00:35:55 --&gt; 00:35:57

Elfi!

391

00:36:13 --&gt; 00:36:16

-Hey, warte. Hörst du das?

-Was?

392

00:36:16 --&gt; 00:36:17

Elfi!

393  
00:36:24 --> 00:36:25  
Na, Froschgesicht.

394  
00:36:26 --> 00:36:27  
Zahnlos.

395  
00:36:27 --> 00:36:29  
Scheiße! Renn los, Mike!

396  
00:36:29 --> 00:36:31  
-Was?  
-Lauf! Los!

397  
00:36:32 --> 00:36:34  
Du bist tot, Wheeler.

398  
00:36:34 --> 00:36:35  
Lauf, Mike!

399  
00:36:35 --> 00:36:37  
Mike, los, lauf!

400  
00:37:55 --> 00:37:56  
Krampf!

401  
00:37:56 --> 00:37:58  
Lauf weiter!

402  
00:37:58 --> 00:37:59  
Lauf weiter!

403  
00:38:05 --> 00:38:07  
Scheiße!

404  
00:38:09 --> 00:38:11

-Bleibt stehen!  
-Keinen Schritt näher!

405  
00:38:14 --> 00:38:16  
Toller Wurf, Dumpfbacke.

406  
00:38:19 --> 00:38:21  
Lass mich! Lass mich los!

407  
00:38:21 --> 00:38:23  
Lass ihn los! Loslassen!

408  
00:38:23 --> 00:38:26  
-Bleib stehen oder ich schlitze ihn auf!  
-Was willst du?

409  
00:38:26 --> 00:38:29  
-Ich will wissen, wie du es gemacht hast!  
-Was?

410  
00:38:29 --> 00:38:32  
Du hast irgendeinen Physikscheiß  
mit mir gemacht.

411  
00:38:32 --> 00:38:33  
Damit du in die Hose machst?

412  
00:38:34 --> 00:38:36  
Unsere Freundin hat Superkräfte.

413  
00:38:36 --> 00:38:38  
Sie drückte dir telepathisch  
auf deine Miniblase.

414  
00:38:39 --> 00:38:40  
Klappe!

415  
00:38:40 --> 00:38:42  
Ich könnte Zahnlos den Zahnarzt ersparen.

416  
00:38:42 --> 00:38:46  
-Dann ist er seine letzten Milchzähne los.  
-Lass ihn los!

417  
00:38:46 --> 00:38:51  
Ich lass ihn los.  
Aber zuerst bist du dran.

418  
00:38:51 --> 00:38:54  
-Dran womit?  
-Mach dich nass.

419  
00:38:54 --> 00:38:56  
-Was?  
-Spring.

420  
00:38:57 --> 00:38:59  
Oder Zahnlos  
kriegt eine Gratis-Behandlung.

421  
00:38:59 --> 00:39:00  
Stopp! Nein!

422  
00:39:05 --> 00:39:07  
Ich schlitze ihn auf!

423  
00:39:09 --> 00:39:11  
Ok, wartet! Wartet doch!

424  
00:39:11 --> 00:39:14  
Mike, nicht.  
Ich brauche meine Milchzähne nicht.

425

00:39:14 --> 00:39:16  
Mike, im Ernst, lass es!

426  
00:39:34 --> 00:39:35  
Mike, tu es nicht!

427  
00:39:35 --> 00:39:38  
Tu das nicht, Mann! Im Ernst, lass es!

428  
00:39:38 --> 00:39:40  
Troy, das ist keine so gute Idee.

429  
00:39:41 --> 00:39:43  
Mike, nicht!

430  
00:39:43 --> 00:39:44  
Die Zahn-OP beginnt in fünf...

431  
00:39:46 --> 00:39:48  
Vier!

432  
00:39:49 --> 00:39:50  
Drei!

433  
00:39:51 --> 00:39:53  
-Zwei!  
-Mike!

434  
00:39:53 --> 00:39:54  
Eins!

435  
00:40:03 --> 00:40:05  
Heilige Scheiße.

436  
00:40:46 --> 00:40:48  
Sie hat mir den Arm gebrochen!

Mein Arm!

437

00:40:48 --> 00:40:49

Haut ab.

438

00:40:51 --> 00:40:53

-Lauf, Mann! Los, macht schon!

-Los!

439

00:40:53 --> 00:40:55

Ja, richtig so! Lauft besser weg!

440

00:40:56 --> 00:40:59

Sie ist unsere Freundin,  
und sie ist irre!

441

00:40:59 --> 00:41:01

Wenn ihr zurückkommt, bringt sie euch um!

442

00:41:01 --> 00:41:05

Habt ihr gehört?  
Sie bringt euch um, ihr Arschgeigen!

443

00:41:05 --> 00:41:07

Sie bringt euch um, verstanden?

444

00:42:23 --> 00:42:25

Elfi, alles ok?

445

00:42:25 --> 00:42:26

Elfi?

446

00:42:27 --> 00:42:30

Mike, es tut mir leid.

447

00:42:30 --> 00:42:33  
Was tut dir denn leid?

448

00:42:34 --> 00:42:35  
Das Portal...

449

00:42:39 --> 00:42:40  
Ich habe es geöffnet.

450

00:42:44 --> 00:42:46  
Ich bin das Monster.

451

00:42:47 --> 00:42:50  
Nein, Elfi, du bist nicht das Monster.

452

00:42:50 --> 00:42:51  
Du hast mich gerettet.

453

00:42:51 --> 00:42:54  
Hast du verstanden? Du hast mich gerettet.

454

00:43:34 --> 00:43:38  
Ich kann sie sehen. Sie gehen nach Hause.

STRANGER  
THINGS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

# STRANGER THINGS